

hama®

THE SMART SOLUTION

Bluetooth Controller »Spearpad«



Bedienungsanleitung **D**

Operating Instructions **GB**

Mode d'emploi **F**

Instrucciones de uso **E**

Istruzioni per l'uso **I**

Gebruiksaanwijzing **NL**

Οδηγίες χρήσης **GR**

00051854

ⓓ Bedienungsanleitung

Bluetooth Controller



Beschreibung

- | | |
|---|---|
| ① | Steuerkreuz |
| ② | Analoge Sticks |
| ③ | Schultertasten |
| ④ | Triggertasten |
| ⑤ | Primäre Funktionstasten |
| ⑥ | Start Taste |
| ⑦ | Select Taste |
| ⑧ | Turbo Taste |
| ⑨ | PS3 Taste |
| ⑩ | LED Leuchteffekt |
| ⑪ | Ein/Aus Schalter für Vibration |
| ⑫ | Ein/Aus Schalter für Effekt Beleuchtung |

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

WARNUNG

- ▶ Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um die Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

HINWEIS

- ▶ Wird verwendet, um zusätzliche Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Ein PS3 Controller
- USB-Kabel
- diese Bedienungsanleitung

3. Produkt Eigenschaften

- Bluetooth-Controller für kabelloses Spielen mit der PS3 (kein Empfänger notwendig)
- Sixmotion Technologie erkennt Bewegungen
- Dual Vibration mit zwei Motoren für ein realistisches Spielgefühl (separater Ein/Ausschalter)
- Gummierte Rückseite für angenehmes Spielgefühl und besseren Halt
- Nur einmaliges Pairing über mitgeliefertes Kabel nötig
- PS3 Taste
- Reichweite ca. 20m

4. Systemvoraussetzung

- PS3 Konsole
- Freier USB Port für einmaliges Pairing

5. Ladefunktion

Verbinden Sie das beiliegende USB Kabel mit dem Controller und der Konsole, um den Akku im Controller zu laden. Controller und Konsole müssen dafür eingeschaltet sein.

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Controller vor dem ersten Einsatz oder nach langer Lagerung zunächst vollständig auf.

6. Ladeanzeige

Rote Player LED blinkt = Controller wird geladen

Rote Player LED leuchtet = Controller ist fertig geladen.

7. Installation

- Verbinden Sie das mitgelieferte USB Kabel mit Ihrem Controller und Ihrer Konsole
- Nach dem Drücken der PS3-Taste verbindet sich der Controller mit Ihrer PS3 Konsole
- Drücken sie nun erneut die PS3 Taste um den Controller kabellos zu verbinden. Die Playstation 3 wird dem Controller nun den nächsten freien Port zuweisen.
- Prüfen Sie ob eine oder mehrere Spieler LED's aufleuchten, wenn ja, ist der Controller nun verbunden

HINWEIS

- ▶ Sie können den Port Ihres PS3 Controller über das Systemmenü Ihrer PS3 auch selbst zuweisen.

8. Zusatzfunktion

Turbo Taste

Durch Belegen einer Taste mit Turbo wird die jeweilige Tastenfunktion in schnellen Abständen wiederholt aktiviert, sobald diese dauerhaft gedrückt wird.

Aktivieren Sie „Turbo“, indem Sie zuerst die Turbo Taste gedrückt halten und anschließend die zu belegende Taste antippen. Durch erneutes Drücken beider Tasten (Turbo und belegte Taste) können Sie die Funktion wieder deaktivieren.

PS3 Taste

Die PS3-Taste am Controller entspricht der PS Taste des Sony PS3 Controllers. Halten sie diese Taste 2 sec gedrückt und Sie gelangen in das PS3 XMB Fenster

Bewegungssensoren

Der Controller ist mit der Sixmotion-Technologie ausgestattet, die es Ihnen erlaubt in unterstützten Spielen bewegungsintensiv zu steuern und Aktionen auszuführen.

Vibration

Der Controller verfügt über eine Vibrationsfunktion. Diese Funktion muss auch vom jeweilig genutzten Spiel unterstützt werden. Die Vibrationsfunktion kann durch den auf der Rückseite angebrachten Schalter separat an und Ausgeschaltet werden.

HINWEIS

- ▶ Um eine Vibrationsunterstützung gewährleisten zu können muss die PS3 Konsole mit der Firmware 2.0 oder höher installiert sein.

Effekt Led's

Die Effekt LED's können durch betätigen des auf der Rückseite angebrachten Schalters an und Aus geschaltet werden.

9. Service und Support

Senden Sie das Gerät im Servicefall mit einer genauen Fehlerbeschreibung an:

Hama GmbH & Co. KG – Abt. Service
Adolf-Thomas-Straße 10, 86653 Monheim

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung die aus dem unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes oder einer Nichtbeachtung der o. g. Sicherheitshinweise resultieren.

Bei sonstigen Fragen und Problemen ist die Hama Produktberatung gerne für Sie von Montag bis Donnerstag, 7.00 bis 18.00 Uhr, sowie am Freitag von 7.00 Uhr bis 16.00 Uhr, unter der Nummer +49 9091 502-115 erreichbar (deutsch/englisch).

Anfragen per Email senden Sie bitte an produktberatung@hama.de.

Hama GmbH & Co KG
Produktberatung
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
mailto: produktberatung@hama.de
<http://www.hama.de>

WARNUNG

Sicherheitshinweise

- ▶ Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- ▶ Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

Bluetooth Controller



Description

- | | |
|---|--------------------------------|
| ① | Direction pad |
| ② | Analogue sticks |
| ③ | Shoulder buttons |
| ④ | Trigger buttons |
| ⑤ | Primary function buttons |
| ⑥ | Start button |
| ⑦ | Select button |
| ⑧ | Turbo button |
| ⑨ | PS3 button |
| ⑩ | LED light effect |
| ⑪ | On/off switch for vibration |
| ⑫ | On/off switch for light effect |

Thank you for choosing a Hama product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Keep these operating instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

WARNING

- ▶ This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

NOTE

- ▶ This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- PS3 controller
- USB cable
- These operating instructions

3. Product Features

- Bluetooth controller for wireless gaming with the PS3 (no receiver required)
- Sixmotion technology detects movement
- Dual vibration with two motors for a realistic gaming experience (separate on/off switch)
- Rubber on reverse side for a comfortable gaming experience and better grip
- Only needs to be paired once using the cable supplied
- PS3 button
- Range approx. 20 m

4. System Requirements

- PS3 console
- Free USB port for one-time pairing

5. Charging Function

To charge the controller's battery, connect the supplied USB cable to the controller and the console. The controller and console must be switched on for this.

NOTE

- ▶ Charge the controller completely before the first use or after it has been stored for a long period of time.

6. Charge Indicator

Red player LED flashes = Controller is charging

Red player LED remains lit = Controller is fully charged.

7. Installation

- Connect the supplied USB cable to your controller and your console.
- After the PS3 button is pressed, the controller connects to your PS3 console
- Now press the PS3 button again to connect the controller wirelessly. The PlayStation 3 will now assign the next free port to the controller.
- Check if one or more player LEDs light up; if so, the controller is now connected

NOTE

- ▶ You can also manually assign a port to your PS3 controller using the system menu of your PS3.

8. Additional Functions

Turbo button

If you activate the turbo function for a button, the button's function is triggered repeatedly at short intervals as long as it is pressed.

To assign the turbo function to a button, first press and hold the "Turbo" button and then the button to which the function is to be assigned. Repeat the process (press Turbo and then the assigned button) to deactivate the turbo function.

PS3 button

The PS3 button on the controller corresponds to the PS button on the Sony PS3 controller. Press and hold this button for 2 seconds to go to the PS3 XMB window.

Movement sensors

The controller is equipped with Sixmotion technology, which provides you with motion-sensitive control and allows you to perform movements in supported games.

Vibration

The controller has a vibration function. This function can only be used in games which support it. The vibration function can be switched on and off separately using the switch on the reverse side of the device.

NOTE

- ▶ To ensure support of the vibration function, the PS3 console must have firmware 2.0 or higher installed.

Effect LEDs

The effect LEDs can be switched on and off using the switch on the reverse side of the device.

9. Service and Support

Send the device to the following address with a precise description of the fault if it requires service:

Hama GmbH & Co. KG – Abt. Service
Adolf-Thomas-Strasse 10, 86653 Monheim, Germany

Hama GmbH & Co. KG shall not accept any liability arising from improper use of the device or failure to observe the above safety instructions.

If you have other problems or questions, Hama Product Consulting can be reached Monday through Thursday from 7:00 AM to 6:00 PM and Friday from 7:00 AM to 4:00 PM at: +49 9091 502-115 (German/English).

Please send E-mail queries to produktberatung@hama.de.

Hama GmbH & Co KG
Product Consulting
Adolf-Thomas-Strasse 10
86653 Monheim
Germany
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
<mailto:produktberatung@hama.de>
<http://www.hama.de>

WARNING

Safety instructions

- ▶ Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified experts.
- ▶ Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

F Mode d'emploi

Contrôleur Bluetooth



Description

- | | |
|---|---------------------------------------|
| ① | Croix de commande |
| ② | Clés analogiques |
| ③ | Boutons d'épaules |
| ④ | Gâchettes |
| ⑤ | Touches de fonction primaires |
| ⑥ | Touche de démarrage |
| ⑦ | Touche de sélection |
| ⑧ | Touche turbo |
| ⑨ | Touche PS3 |
| ⑩ | LED à effet lumineux |
| ⑪ | Interrupteur On/Off vibration |
| ⑫ | Interrupteur On/Off effet d'éclairage |

Nous vous remercions d'avoir sélectionné un produit de Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

AVERTISSEMENT

- ▶ Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

REMARQUE

- ▶ Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Contrôleur PS3
- Cordon USB
- Mode d'emploi

3. Caractéristiques du produit

- Contrôleur Bluetooth pour les jeux sans fil sur votre PS3 (aucun récepteur requis)
- La technologie Sixmotion reconnaît les mouvements
- Vibration Dual bimoteur pour des sensations de jeu réalistes (interrupteur On/Off séparé)
- Surface arrière recouverte de caoutchouc pour d'excellentes sensations de jeu et un meilleur contrôle
- Un seul un couplage nécessaire à l'aide du câble fourni
- Touche PS3
- Portée : env. 20 m

4. Exigences du système

- Console PS3
- Port USB libre pour un couplage unique

5. Fonction de recharge

Raccordez le contrôleur à la console à l'aide du câble USB fourni afin de charger la batterie du contrôleur. Le contrôleur et la console doivent être sous tension.

REMARQUE

- ▶ Il est recommandé de charger complètement la batterie du contrôleur avant la première utilisation ou après une longue période de stockage.

6. Affichage de charge :

LED rouge clignote = contrôleur en cours de charge

LED rouge allumée = charge du contrôleur terminée.

7. Installation

- Raccordez votre console au contrôleur à l'aide du câble USB fourni.
- Appuyez sur la touche PS3 afin de connecter le contrôleur à votre console PS3.
- Appuyez à nouveau sur la touche PS3 afin de connecter le contrôleur sans fil. La Playstation 3 attribue le prochain port libre au contrôleur.
- Contrôlez si une ou plusieurs LED joueurs s'allume(nt) ; le contrôleur est connecté si tel est le cas.

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez affecter librement le port de votre contrôleur PS3 à l'aide du menu de votre console PS3.

8. Fonction supplémentaire

Touche turbo

L'affectation de la fonction turbo à une touche permet de répéter la fonction de la touche à intervalles rapides dès que vous maintenez cette touche enfoncée.

Pour activer la fonction « turbo », maintenez la touche turbo enfoncée, puis appuyez sur la touche à laquelle vous désirez affecter la fonction. Pour désactiver la fonction Turbo, appuyez simultanément sur les deux touches.

Touche PS3

La touche PS3 du contrôleur correspond à la touche PS du contrôleur PS3 de Sony. Maintenez cette touche enfoncée pendant 2 s pour ouvrir la fenêtre PS3 XMB.

Détecteurs de mouvements

Le contrôleur est équipé de la technologie Sixmotion vous permettant d'intensifier le pilotage et les actions des jeux prenant cette fonction en charge.

Vibration

Le contrôleur dispose d'une fonction de vibration. Cette fonction doit également être prise en charge par le jeu concerné. Vous pouvez activer/désactiver séparément la fonction de vibration à l'aide de l'interrupteur placé sur la face arrière.

REMARQUE

- ▶ Le microprogramme de la console PS3 doit être mis à jour à la version 2.0 (ou ultérieure) afin de prendre en charge la fonction de vibration.

LED à effet

Vous pouvez activer/désactiver les LED à effet à l'aide de l'interrupteur placé sur la face arrière.

9. Service et assistance

Veillez joindre une description précise de la panne en cas de renvoi de l'appareil à :

Hama GmbH & Co. KG – service technique
Adolf-Thomas-Straße 10, 86653 Monheim

Hama GmbH & Co. KG shall not accept any liability arising from improper use of the device or failure to observe the above safety instructions.

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme de l'appareil ou de dommages provoqués par le non-respect des consignes de sécurité.

En cas de question ou de problème, vous pouvez joindre le service de conseil produits de Hama, du lundi au jeudi de 7h00 à 18h00 et le vendredi de 7h00 à 16h00, par téléphone au numéro +49 9091 502-115 (allemand / anglais).

Pour toute question par e-mail : produktberatung@hama.de

Hama GmbH & Co KG
Conseil produits
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Allemagne
Tél. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
mailto: produktberatung@hama.de
<http://www.hama.de>

AVERTISSEMENT

Mesures de sécurité

- ▶ N'essayez pas d'entretenir ou de réparer vous-même cet appareil. Adressez-vous à du personnel spécialisé.
- ▶ Ne procédez à aucune modification de l'appareil, auquel cas aucune garantie ne vous sera octroyée.

E Instrucciones de uso

Controlador Bluetooth



Descripción

- | | |
|---|--|
| ① | Mando de control en cruz |
| ② | Sticks analógicos |
| ③ | Teclas de referencia |
| ④ | Teclas de disparo |
| ⑤ | Teclas primarias de función |
| ⑥ | Tecla Start |
| ⑦ | Tecla Select |
| ⑧ | Tecla Turbo |
| ⑨ | Tecla PS3 |
| ⑩ | Efecto luminoso LED |
| ⑪ | Conmutador on/off para vibración |
| ⑫ | Conmutador on/off para iluminación de efecto |

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

AVISO

- ▶ Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

NOTA

- ▶ Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Un controlador PS3
- Cable USB
- Estas instrucciones de manejo

3. Características del producto

- Controlador Bluetooth analógico para juegos inalámbricos con la PS3 (no se precisa receptor)
- La tecnología Sixmotion detecta los movimientos
- Vibración dual con dos motores para una sensación realista durante el juego (interruptor on/off separado)
- Lado posterior engomado para una agradable sensación durante el juego y mejor sujeción
- Sólo es necesaria una sincronización única a través del cable suministrado
- Tecla PS3
- Alcance aprox. 20 m

4. Requisitos del sistema

- Consola PS3
- Puerto USB libre para una sola sincronización

5. Función de carga

Conecte el cable USB que se adjunta al controlador y la consola para cargar la pila recargable del controlador. El controlador y la consola deben estar encendidos.

NOTA

- ▶ Cargue el controlador por completo antes de utilizarlo por primera vez o tras un almacenamiento prolongado.

6. Indicador de carga

El LED rojo del jugador parpadea

= el controlador se está cargando

El LED rojo del jugador luce

= el controlador está cargado.

7. Instalación

- Conecte el cable USB suministrado con su consola y su controlador.
- Después de pulsar la tecla PS3, el controlador se conecta con su consola PS3.
- Pulse ahora de nuevo la tecla PS3 para conectar el controlador de manera inalámbrica. La Playstation 3 le asignará ahora al controlador el siguiente puerto vacío.
- Compruebe si uno o más LEDs de jugador se encienden, si es así, el controlador está ahora conectado .

NOTA

- ▶ También puede asignar manualmente el puerto de su controlador de PS3 mediante el menú del sistema de su PS3.

8. Funciones adicionales

Tecla Turbo

Si a una tecla se le asigna la función turbo, la función de la tecla correspondiente se activa repetidamente a intervalos cortos en cuanto se mantiene pulsada la tecla.

Active la función "Turbo" manteniendo pulsada primero la tecla Turbo y pulsando seguidamente la tecla a la que se le asignará la función. Pulsando de nuevo ambas teclas (tecla turbo y tecla asignada), se desactiva de nuevo la función.

Tecla PS3

La tecla PS3 del controlador es análoga a la tecla PS del controlador de la PS3 de Sony. Pulsando esta tecla durante 2 segundos, se abre la ventana PS3 XMB.

Sensores de movimiento

El controlador está equipado con la tecnología Sixmotion que le permite un control con movimientos intensos de los juegos compatibles para controlar y realizar acciones.

Vibración

El controlador dispone de una función de vibración. El juego que se utilice debe soportar esta función. La función de vibración se puede conectar y desconectar por separado mediante el interruptor que se encuentra en el lado posterior.

NOTA

- ▶ Para poder garantizar el soporte de la vibración, la consola PS3 debe tener instalado el firmware 2.0 o superior.

Leds de efecto

Los LEDs de efecto se puede conectar y desconectar mediante el interruptor que se encuentra en el lado posterior.

9. Servicio y soporte

Envíe el aparato en caso de servicio con una descripción detallada del fallo a:

Hama GmbH & Co. KG – Abt. Service
Adolf-Thomas-Straße 10, 86653 Monheim, Alemania

Hama GmbH & Co. KG no asume ninguna responsabilidad por los daños que resulten del uso indebido del aparato o de la inobservancia de las indicaciones de seguridad antes mencionadas.

En caso de dudas o problemas, el asesoramiento de Hama está a su disposición de lunes a jueves de 7.00 a 18.00 horas, así como los viernes de 7.00 a 16.00 horas bajo el número de teléfono +49 9091 502-115 (alemán/inglés).

Las preguntas por E-mail las puede enviar a produktberatung@hama.de.

Hama GmbH & Co KG
Asesoramiento
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim/Germany
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
mailto: produktberatung@hama.de
<http://www.hama.de>

AVISO

Indicaciones de seguridad

- ▶ No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- ▶ No realice cambios en el aparato. Este conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

① Istruzioni per l'uso

Controller Bluetooth



Descrizione

①	Pulsante a croce
②	Stick analogici
③	Tasti ausiliari
④	Tasti trigger
⑤	Tasti di funzione fondamentali
⑥	Tasto Start
⑦	Tasto Select
⑧	Tasto Turbo
⑨	Tasto PS3
⑩	LED effetto luminoso
⑪	Interruttore On/Off per la vibrazione
⑫	Interruttore On/Off per l'illuminazione ad effetto

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!

Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze. quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

ATTENZIONE

- ▶ Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

NOTA

- ▶ Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione

- Un Controller PS3
- Cavo USB
- Queste istruzioni per l'uso

3. Caratteristiche del prodotto

- Controller Bluetooth analogico per giocare senza fili con la PS3 (non serve il ricevitore)
- La tecnologia Sixmotion riconosce i movimenti
- Dual Vibration con due motori per un effetto realistico (interuttore On/Off separato)
- Retro gommato per una presa migliore ed un gioco più confortevole
- Solo un accoppiamento necessario mediante il cavo in dotazione
- Tasto PS3
- Portata ca. 20m

4. Presupposti di sistema

- Console PS3
- Porta USB libera per pairing una tantum

5. Funzione di carica

Collegare il cavo USB in dotazione al controller e alla console per caricare la batteria nel controller. Il Controller e la console devono essere accesi.

NOTA

- ▶ Caricare completamente il controller prima del primo utilizzo o se non viene utilizzato per un lungo periodo.

6. Indicazione di carica

il LED del player rosso lampeggia

= il Controller viene caricato

il LED del player rosso è acceso

= il Controller è carico.

7. Installazione

- Collegare il cavo USB in dotazione al Controller e alla console.
- Dopo la pressione il tasto PS3, il Controller si collega automaticamente alla console PS3.
- Premere nuovamente il tasto PS3 per collegare il Controller senza fili. La Playstation 3 assegnerà al Controller la porta successiva libera.
- Verificare se uno o più LED di funzionamento del player sono accese. Se sì, il Controller viene collegato.

NOTA

- ▶ La porta del Controller PS3 può essere anche assegnata autonomamente mediante il menu di sistema della PS3.

8. Funzioni supplementari

Tasto Turbo

Se si occupa un tasto con Turbo, la funzione corrispondente viene attivata ripetutamente a intervalli quando si tiene premuto il tasto.

Attivare il „Turbo“ tenendo premuto prima il tasto Turbo, quindi il tasto da occupare. Premendo nuovamente i due tasti (Turbo e tasto occupato) si può disattivare nuovamente la funzione.

Tasto PS3

Il tasto PS3 sul Controller corrisponde al tasto PS del Controller Sony PS3. Premendo questo tasto per 2 secondi, si arriva alla finestra PS3 XMB.

Sensori di movimento

Il Controller è provvisto della tecnologia Sixmotion che nei giochi supportati consente la massima libertà di movimento e di azione.

Vibrazione

Il Controller è provvisto di una funzione di vibrazione. Questa funzione deve essere anche supportata dal gioco utilizzato. Mediante l'interruttore posto sul retro, è possibile attivare e disattivare la funzione di vibrazione.

NOTA

- ▶ Al fine di garantire un supporto alla vibrazione, la console PS3 deve essere installata con il firmware 2.0 o superiore.

Led di effetto

Mediante l'interruttore posto sul retro, è possibile attivare e disattivare i LED di effetto.

9. Assistenza e supporto

Se è necessario un intervento di manutenzione inviare l'apparecchio insieme ad una precisa descrizione del problema a:

Hama GmbH & Co. KG – Reparto assistenza
Adolf-Thomas-Straße 10, 86653 Monheim

Hama GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti da un impiego non appropriato dell'apparecchio o dalla mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza riportate sopra.

Per eventuali domande e problemi, la Consulenza prodotto Hama è disponibile dal lunedì al giovedì, dalle ore 7.00 alle 18.00 e il venerdì dalle ore 7.00 alle 16.00 al numero +49 9091 502-115 (tedesco/inglese).

Per le richieste via e-mail, utilizzare l'indirizzo produktberatung@hama.de.

Hama GmbH & Co KG
Consulenza prodotto
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
mailto: produktberatung@hama.de

ATTENZIONE

Indicazioni di sicurezza

- ▶ Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
- ▶ Non apportare modifiche all'apparecchio per non perdere i diritti di garanzia.

Bluetooth-controller



Omschrijving

- | | |
|---|---|
| ① | D-pad |
| ② | Analoge sticks |
| ③ | Schouderknoppen |
| ④ | Triggerknoppen |
| ⑤ | Primaire functietoetsen |
| ⑥ | Start-knop |
| ⑦ | Select-knop |
| ⑧ | Turbo-knop |
| ⑨ | PS3-knop |
| ⑩ | LED lampeffect |
| ⑪ | Schakelaar In/Uit voor trileffect |
| ⑫ | Schakelaar In/Uit voor effect verlichting |

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen! Neemt u zich de tijd en lees de onderstaande aanwijzingen en instructies allereerst geheel door. Bewaar deze bedieningsinstructies op een veilige plaats als naslagwerk op een later tijdstip. Mocht u het toestel van de hand doen, geeft u dan deze bedieningsinstructies aan de nieuwe eigenaar van het toestel.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

WAARSCHUWING

- ▶ Wordt gebruikt om veiligheidsinstructies te markeren of om op bijzondere gevaren en risico's te attenderen.

AANWIJZING

- ▶ Wordt gebruikt om extra informatie of belangrijke aanwijzingen te markeren.

2. Inhoud van de verpakking

- Een PS3 controller
- USB-kabel
- deze bedieningsinstructies

3. Producteigenschappen

- Bluetooth-controller voor draadloos spelen met de PS3 (geen ontvanger noodzakelijk)
- Sixmotion technologie herkent bewegingen
- Dual Vibration met twee motoren voor een realistisch speelgevoel (separate schakelaar In/Uit)
- Rubberen achterzijde voor een aangenaam speelgevoel en meer grip
- Slechts eenmalige pairing met behulp van meegeleverde kabel nodig
- PS3-knop
- Bereik ca. 20m

4. Systeemeisen

- PS3-console
- Vrije USB-poort voor eenmalige pairing

5. Laadfunctie

Sluit de bijbehorende USB-kabel aan op controller en console om de accu in de controller op te laden. Controller en console moeten daarvoor ingeschakeld zijn.

AANWIJZING

- ▶ De controller vóór het eerste gebruik of na langdurige opslag eerst volledig opladen.

6. Weergave laadstatus

Rode Player LED knippert = controller wordt opgeladen
Rode Player LED brandt = controller is geheel opgeladen

7. Installatie

- Sluit met de meegeleverde USB-kabel uw controller op uw console aan.
- Na het indrukken van de PS3-knop verbindt de controller zich met uw PS3-console.
- Druk nu opnieuw de PS3-knop in teneinde de controller draadloos te verbinden. De Playstation 3 zal de controller nu automatisch de eerstvolgende vrije poort toewijzen.
- Controleer of één of meerdere speler-LEDs oplichten, indien ja, dan is de controller nu verbonden.

AANWIJZING

- ▶ U kunt de poort van uw PS3-controller ook via het systeemmenu van uw PS3 zelf toewijzen.

8. Extra functie

Turbo-knop

Door aan een knop de turbo-functie toe te wijzen, wordt de desbetreffende knopfunctie in snelle afstanden herhaaldelijk geactiveerd, zodra deze continu wordt ingedrukt. Activeer de turbo-functie door eerst de turbo-knop ingedrukt te houden en vervolgens de knop waaraan de turbo-functie moet worden toegewezen aan te tippen. Door opnieuw de beide knoppen (turbo en toegewezen knop) in te drukken kunt u de functie weer deactiveren.

PS3-knop

De PS3-knop op de controller komt overeen met de PS-knop van de Sony PS3 controller. Door deze toets gedurende 2 seconden in te drukken komt u in het PS3 XMB venster.

Bewegingssensoren

De controller is met Sixmotion-technologie uitgerust, waarmee in spellen die deze technologie ondersteunen bewegingsintensief gestuurd en acties uitgevoerd kunnen worden.

Trileffect

De controller beschikt over een trileffect-functie. Deze functie moet tevens door het desbetreffende spel worden ondersteund. De trileffect-functie kan door de op de achterzijde aangebrachte schakelaar separaat worden in- en uitgeschakeld.

AANWIJZING

- ▶ Teneinde een trileffect-ondersteuning te kunnen waarborgen moet de op de PS3-console de firmware 2.0 of hoger geïnstalleerd zijn.

Effect-LEDs

De effect-LEDs kunnen door de op de achterzijde aangebrachte schakelaars worden in- en uitgeschakeld.

9. Service en support

Stuur het toestel in een geval van service met een nauwkeurige beschrijving van de storing naar:

Hama GmbH & Co. KG – Abt. Service
Adolf-Thomas-Straße 10, 86653 Monheim

Hama GmbH & Co. KG is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door ondeskundig gebruik van het toestel of door het niet aanhouden van de hiervoor genoemde veiligheidsinstructies.

Bij overige vragen en problemen is de afdeling Hama productadvies graag voor u daar en van maandag t/m donderdag van 7.00 uur tot 18.00 uur, alsmede op vrijdag van 7.00 uur tot 16.00 uur onder het telefoonnr. +49 9091 502-115 bereikbaar (Duits/Engels).

Vragen per e-mail stuurt u a.u.b. aan produktberatung@hama.de

Hama GmbH & Co KG
Produktberatung
Adolf-Thomas-Straße 10
D-86653 Monheim
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
mailto: produktberatung@hama.de
<http://www.hama.de>

WAARSCHUWING

Veiligheidsinstructies

- ▶ Probeer niet het toestel zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- ▶ Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

Χειριστήριο Bluetooth



Περιγραφή

- | | |
|---|------------------------------------|
| ① | Σταυρός ελέγχου |
| ② | Αναλογικοί μοχλοί |
| ③ | Πλαϊνά πλήκτρα |
| ④ | Πλήκτρα σκανδάλης |
| ⑤ | Βασικά πλήκτρα λειτουργιών |
| ⑥ | Πλήκτρο έναρξης |
| ⑦ | Πλήκτρο επιλογής |
| ⑧ | Πλήκτρο Turbo |
| ⑨ | Πλήκτρο PS |
| ⑩ | Εφέ φωτισμού LED |
| ⑪ | Γενικός διακόπτης για δόνηση |
| ⑫ | Γενικός διακόπτης για εφέ φωτισμού |

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος, της Hama!

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε τη συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- ▶ Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Ένα χειριστήριο PS3
- Καλώδιο USB
- Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης

3. Ιδιότητες του προϊόντος

- Αναλογικό χειριστήριο Bluetooth για ασύρματο παιχνίδι με το PS3 (δεν χρειάζεται δέκτης)
- Η τεχνολογία Sixmotion αναγνωρίζει κινήσεις σε 6 άξονες
- Διπλή δόνηση με δύο μοτέρ για ρεαλιστική εμπειρία παιχνιδιού (ξεχωριστός γενικός διακόπτης)
- Λαστιχένια πίσω πλευρά για μία ευχάριστη εμπειρία παιχνιδιού και καλύτερο κράτημα
- Η διαδικασία ζεύξης πρέπει να γίνει μόνο μια φορά μέσω του παρεχόμενου καλωδίου
- Πλήκτρο PS3
- Εμβέλεια 20m

4. Προϋπόθεση συστήματος

- Κονσόλα PS3
- Ελεύθερη θύρα USB για τη ζεύξη

5. Λειτουργία φόρτισης

Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο USB με το χειριστήριο και την κονσόλα να για φορτίσετε την μπαταρία του χειριστηρίου. Το χειριστήριο και η κονσόλα πρέπει για το σκοπό αυτό έχουν ενεργοποιηθεί.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Φορτίστε πλήρως το χειριστήριο πριν την πρώτη χρήση ή εάν έχετε πολύ καιρό να το χρησιμοποιήσετε

6. Ένδειξη φόρτισης

Αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED της συσκευής

= το χειριστήριο φορτίζεται

Ανάβει η κόκκινη λυχνία LED

= το χειριστήριο φορτίστηκε.

7. Εγκατάσταση

- Συνδέστε με το παρεχόμενο καλώδιο USB με το χειριστήριο και την κονσόλα.
- Αφού πατήσετε το πλήκτρο PS3 το χειριστήριο συνδέεται με την κονσόλα PS3.
- Πατήστε πάλι το πλήκτρο PS3 για να συνδέσετε ασύρματα το χειριστήριο. Το Playstation 3 θα εκχωρήσει στο χειριστήριο την επόμενη ελεύθερη θύρα.
- Ελέγξτε εάν ανάβουν μία ή περισσότερες λυχνίες της συσκευής, αν ναι, το χειριστήριο είναι συνδεδεμένο

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μπορείτε να εκχωρήσετε και εσείς θύρα στο χειριστήριο μέσω του μενού του PS3.

8. Πρόσθετες λειτουργίες

Πλήκτρο Turbo

Εμπλουτίζοντας ένα πλήκτρο με το Turbo, η λειτουργία του εκάστοτε πλήκτρου επαναλαμβάνεται σε μικρά διαστήματα, όσο το turbo μένει πατημένο.

Ενεργοποιήστε το Turbo κρατώντας πρώτα πατημένο το πλήκτρο Turbo και πατώντας στη συνέχεια το πλήκτρο που θέλετε να εμπλουτίσετε. Πατώντας ξανά και τα δύο πλήκτρα (Turbo και εμπλουτισμένο πλήκτρο) μπορείτε να ενεργοποιήσετε πάλι τη λειτουργία.

Πλήκτρο PS3

Το πλήκτρο PS3 στο χειριστήριο αντιστοιχεί στο πλήκτρο PS του χειριστήριου Sony PS3. Πατήστε αυτό το πλήκτρο για 2 δευτερόλεπτα και μεταβείτε στο παράθυρο PS3 XMB.

Αισθητήρες κίνησης

Το χειριστήριο είναι εξοπλισμένο με την τεχνολογία Sixmotion, που σας επιτρέπει να ελέγχετε τις κινήσεις στα υποστηριζόμενα παιχνίδια και να εκτελείτε διάφορες ενέργειες.

Δόνηση

Το χειριστήριο διαθέτει λειτουργία δόνησης. Αυτή η λειτουργία πρέπει να υποστηρίζεται από το εκάστοτε παιχνίδι που χρησιμοποιείτε. Η λειτουργία δόνησης μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί μέσω του διακόπτη στην πίσω πλευρά του ελεγκτή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Για να διασφαλιστεί υποστήριξη της δόνησης, η κονσόλα PS3 πρέπει να έχει εγκατασταθεί με το υλικολογισμικό 2.0 ή και παραπάνω.

LED εφέ

Οι LED εφέ μπορούν να απενεργοποιηθούν με πάτημα του διακόπτη στην πίσω πλευρά του ελεγκτή.

9. Σέρβις και υποστήριξη

Σε περίπτωση η συσκευή χρειάζεται σέρβις στείλτε την με μία ακριβή περιγραφή της ζημιάς στη διεύθυνση:

Hama GmbH & Co. KG • Τμήμα σέρβις
Adolf-Thomas-Straße 10, 86653 Monheim

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκύπτουν από εσφαλμένη χρήση της συσκευής ή μη τήρηση των παραπάνω υποδείξεων ασφαλείας.

Για λοιπές ερωτήσεις να απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Hama από Δευτέρα έως Πέμπτη 7.00 με 18.00, καθώς και την Παρασκευή 7.00 με 16.00, στους αριθμούς +49 9091 502- 115 (Γερμανικά/Αγγλικά).

Ερωτήσεις μέσω email αποστέλλονται στη διεύθυνση produktberatung@hama.de.

Hama GmbH & Co. KG
Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Τηλ. +49 9091 502-115
Φαξ +49 9091 502-272
mailto: produktberatung@hama.de
<http://www.hama.de>

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδείξεις ασφαλείας

- ▶ Μην προσπαθείτε να κάνετε συντήρηση ή να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας. Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο προσωπικό.
- ▶ Μην κανετε μετατροπές στη συσκευή. Επειδή έτσι θα πάψει να ισχύει η εγγύηση.

Ⓓ Deutsch [German]	Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com .
Ⓔ English	Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com .
Ⓕ Français [French]	La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.de .
Ⓔ Español [Spanish]	Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com .
Ⓘ Italiano [Italian]	Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com .
⒫ Português [Portuguese]	A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com
ⓇⓈ Россия [Russian]	Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебсайте www.hama.com .
ⓃL Nederlands [Dutch]	Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com .
⒫L Polski [Polish]	Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com .
Ⓕ Magyar [Hungarian]	A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfeleléségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.
ⒸⓇ Ελληνική [Greek]	Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de .
ⒸZ Česky [Czech]	Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com .
ⒸK Slovensky [Slovak]	Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlasenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com .
ⒸR Türkiye [Turkish]	Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifini nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.
Ⓒ Svenska [Swedish]	Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.de .
ⒻN Suomi [Finnish]	Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com .
ⒸⓇ România [Romanian]	Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la www.hama.com .
ⒸK Danmark [Danish]	Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseerklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com .
ⒸN Norge [Norwegian]	Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com .

(D) Hinweis zum Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) Note on environmental protection:

After the implementation of the European Directive 2002/96/EC and 2006/66/EC in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/là batterie usagée aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva europea 2002/96/UE y 2006/66/UE en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben vacunar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EG en 2006/66/EG in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huishuif weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

(I) Informazioni per protezione ambientale:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/CE e 2006/66/CE nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/batterie, sarete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και η 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικοί και οι ηλεκτρονικοί συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πεταθούν στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέψουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιουλολής που έχουν δημιουργήσει γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών υπονοείτε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) Not om miljöskydd:

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EG och 2006/66/EG i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten inefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) Ympäristönsuojelu koskeva ohje:

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EY ja 2006/66/EY otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöön päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myymäläpaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkiytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkiytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkiytöillä on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

(PL) Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/UE i 2006/66/UE do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzenia elektryczne, elektroniczne oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zespytuch, zniszczonych lub niegotzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

Ⓜ Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:

Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán felüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaválása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

Ⓒ Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující:

Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.

Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů.

Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.

Recyklaci a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

Ⓐ Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:

Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.

Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užítkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

P Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:

Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta é a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

Ⓘ Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующие:

Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на этикетке, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

Ⓓ Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU usulusal uygulamaları için de geçerli olduğu tarihten itibaren:

Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artik çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alınıkları yerlere geri verme veya bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntıllı usulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanıma kilavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketicileri bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen etik toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

Ⓜ Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentele aplicării directivelor europene 2002/96/EU și 2006/66/UE în dreptul națiunii sale valabile următoarele:

Apărătele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoial menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapo de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

Ⓓ Anvisning til beskyttelse af miljøet:



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:

Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjnet elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dettil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinning eller andre former for nyttiggørelse af udtnet udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

N Informasjon om beskyttelse av miljøet:



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:

Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsøppelett. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballajen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjernbruk av stoffer eller andre former av gjernbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.



00051854/06.12